



普通高等教育“十一五”国家级规划教材  
教育部“国家双语教学示范课程”教材

普通高等教育法学规划教材

第四版

# 法律英语

——美国法律制度

何家弘 编

INSTITUTIONS



免费提供  
配套音频



法律出版社  
LAW PRESS · CHINA

普通高等教育法学规划教材



普通高等教育“十一五”国家级规划教材

# 法律英语

—— 美国法律制度

| 第四版 |

何家弘 编



法律出版社

始创于 1954 年

[www.lawpress.com.cn](http://www.lawpress.com.cn)

好书,同好老师和好学生分享

## 图书在版编目(CIP)数据

法律英语:音频版 / 何家弘编. — 4 版. — 北京:  
法律出版社, 2015. 7  
ISBN 978 - 7 - 5118 - 8155 - 7

I. ①法… II. ①何… III. ①法律—英语 IV.  
①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 134426 号

©法律出版社·中国

责任编辑/吴 昉

装帧设计/乔智炜

出版/法律出版社  
总发行/中国法律图书有限公司  
印刷/北京北苑印刷有限责任公司

编辑统筹/法律教育出版分社  
经销/新华书店  
责任印制/沙 磊

开本/787 毫米×1092 毫米 1/16  
版本/2008 年 7 月第 4 版

印张/23 字数/480 千  
印次/2015 年 7 月第 16 次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn

网址/www.lawpress.com.cn

销售热线/010-63939792/9779

咨询电话/010-63939796

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073)

全国各地中法图分、子公司电话:

第一法律书店/010-63939781/9782 西安分公司/029-85388843 重庆公司/023-65382816/2908

上海公司/021-62071010/1636 北京分公司/010-62534456 深圳公司/0755-83072995

书 号:ISBN 978 - 7 - 5118 - 8155 - 7

定价:39.00 元

(如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换)

## 出版说明

法律出版社在其奋进发展的六十年光辉历程中,秉精诚之心,集全社之力,服务于我国法学教育事业,致力于法学教材出版。尤其在改革开放三十余年间,本社以“传播法律信息,推进法制进程,积累法律文化,弘扬法治精神”为宗旨,协同司法部法学教材编辑部,规划并组织出版了国家“八五”、“九五”期间的法学规划教材,为我国改革开放之初的法学教育和法治建设做出了开创性贡献;进入 21 世纪之后,法律出版社又根据教育部的部署和指导,相继规划并组织出版了“十五”、“十一五”和“十二五”法学规划教材,为我国法学教育事业的发展与改革付出了艰辛努力。

承蒙法学教育领域专家作者的信任,以及广大法律院校师生的支持,法律出版社经过三十年的发展与积累,相继出版各类法学教材达四百余种。在学科范围方面,完成以法学核心课程为重心,涉及法学诸学科的“全品种”横向结构;在培养层次方面,健全以本科教育为根本,兼顾职业教育和研究生教育的“多层次”纵向结构,进而打造“法律版”法学教科书体系,以期更好地为法学教育服务,为法治建设贡献绵薄之力。

近年来,法律出版社应因法学教育的发展变化,在教材编写体例及系列安排方面做出相应调整。在教材编写体例方面,结合当前教学实际与培养方案,将系统、全面的理论知识讲授与灵活、丰富的法律实践和能力训练相结合,倡导教材内容差异化,增加教材可读性,以期更好地培养法科学学生的思维能力和法学素养。在教材系列安排方面,全力推进新品教材编写与注重既有教材修订相结合,根据教材风格与特色进行适当的套系整合,集中现有的国家级规划教材和在编的规划教材,形成以“普通高等教育法学规划教材”为名的全新教材系列。

本系列教材多为出版多年并广受好评的经典教科书。此次全新推出,既是向长期以来关心支持法学教育出版事业的专家作者的崇高致敬,也是法律出版社为中国当代法学教育事业发展拳拳努力之情的真诚表达。法律出版社将以高度的精品意识和质量标准,不断丰富、完善本系列教材的结构和内容;除教材文本之外,还将配有多层次、多形式的教辅材料,更好地为广大师生服务。

“好书,同好老师和好学生分享”,法律出版社愿与法律共同体诸同仁,分享好书,分享智慧,分享法治进程中的点点滴滴!

法律出版社 谨识  
2014 年 10 月

## 编者简介

**何家弘** 美国西北大学法学博士(SJD),中国人民大学法学院教授、博士研究生导师(证据学、侦查学方向)、证据学研究所所长;曾应邀在香港城市大学法学院担任客座教授,在法国艾克斯-马赛大学法学院做访问学者,在我国台湾地区东吴大学法学院讲授“刑事证据法”,并在最高人民检察院(挂职)担任渎职侵权检察厅副厅长;1999年入选北京市“优秀中青年法学家”,2003年被国家授予“留学回国人员成就奖”,2004年获得“宝钢优秀教师奖”,2005年被评为“中国人民大学十大教学标兵”;业余时间从事文学创作,为中国作家协会会员,已出版小说五部,其中四部被译成法文、一部被译成意大利文出版,第一部英文版小说也即将问世,并有一部小说于2007年被英国《卫报》推荐为“亚洲十大犯罪(推理)小说”;热衷于法学普及工作,主编《法学家茶座》,曾经在中央电视台“社会与法”频道(第12频道)担任“周末论法”节目的“嘉宾主持人”;代表著作为《何家弘作品集·法学文萃系列》五种:《从应然到实然——证据法学探究》、《从相似到同一——犯罪侦查研究》、《从它山到本土——刑事司法考究》、《从观察到思考——外国要案评析》、《从通俗到深奥——法治文化杂论》,《何家弘作品集·犯罪悬疑小说系列》五种:《人生情渊——双血型人》、《人生黑洞——股市幕后的罪恶》、《人生误区——龙眼石之谜》、《人生怪圈——神秘的古画》、《人生狭路——黑蝙蝠·白蝙蝠》。

## 第四版前言

我相信生活中的缘分,但我不知道自己与英语是否有缘。很多年以前,当我还在上小学六年级的时候,我被学校推荐去参加北京外语学校的选拔考试。虽然我没有学过外语,也不知道学外语能有什么用处,但是我觉得能说一种周围的人都听不懂的语言,那将是一件挺“显摆”的事情。再说,一个学校只推荐三名考生,都是“品学兼优”,那本身就很光彩,于是我很高兴地去了。这个考试主要看我们的语言表达能力和发音模仿能力。从老师的评语来看,我的成绩似乎还很不错。考完之后,我便做起了“外语梦”。然而,“文化大革命”爆发,世道变了,我们连中学都不上了,我的“外语梦”也就戛然而止了。然后,我被时代的潮流带到了“北大荒”,干农活,开拖拉机,学外语的事情自然就被淡忘了。不过,我跟连队里的几名朝鲜族“知青”学过一些朝鲜语,能唱朝鲜语的歌曲,还能说几句眼面前的话。当然,那并不是严格意义上的外语。我本以为这辈子不会再跟外语打交道了,没想到,世道又变了,学英语又成为了“时代的要求”。

1979年年初,为准备参加高考,我开始跟着中央电视台学习英语。经过几个月的努力,我在高考中的英语成绩竟然达到了23分。上大学之后,虽然我的专业是法学,但英语是必修课,我便开始正式学习英语。后来经过两度去美国留学进修,我总算掌握了这门外语,并且在中国人民大学法律系开设了“法律英语”课程。经过十多年的教学实践,我估计自己在法律英语教学方面已经达到了“准专业”的水平。此外,我还时常应邀到中央电视台第九频道的“对话”等节目担任嘉宾,用英语讨论涉及法律的社会问题。因此,法律英语已经成为了我的“半专业”工具。

这本《法律英语》教材自1997年出版以来,已经多次重印并两次再版。由于本教材于2007年入选教育部首批“国家双语教学示范课程”教材,所以我决定对本书进行再次修订。本次修订,为了更好地体现教材的内容,增加了副标题——“美国法律制度”,并对内容作了一些补充和更正;同时,为了使本书更便于教师和学生使用,还专门请美国的Casey Kerian先生、Catherine Kroeger女士和Julia Xiary女士朗读课文和听写练习,制成音频材料,附在书后。在这次修订再版过程中,法律出版社的编辑吴昉女士付出了辛勤的劳动。为此,我向他们表示衷心的感谢。

何家弘

2008年初夏写于北京世纪城痴醒斋

## 第三版前言

屈指算来,笔者讲授英语——套用一句俗语:“连教带不教”——的时间已经超过了二十年,而讲授法律英语的时间也十年有余了。然而,讲授英语只能算是我的一个“业余爱好”。其实,我开始自学英语是为了考大学,当时已经过了25岁的生日。考上大学之后,我学的专业是法律,但我对英语学习也很认真,大概由于坚持不懈而且方法得当,所以进步很快。1984年,当我在中国人民大学法律系攻读法学硕士学位的时候,就有了兼职在北京警察学院讲授英语的机会,而且能为来访的美国专家担任讲课的口语翻译。1993年底,我从美国留学归来,中国人民大学法学院的学生代表前来找我,希望我能给他们开设“法律英语”课程,法学院的领导也向我表达了相同的意愿。我一时冲动,应允下来,便开启了我与法律英语的不解之缘。当然,我教授法律英语是我在专业教学科研之外的“业余工作”。后来,为了教学的方便,我又把自己的教学材料编辑整理成书,于是就有了这本《法律英语》教材。没想到,这本教材出版后受到了广泛的欢迎,不仅多次重印,而且被引进到台湾地区,出版了繁体字版,最近还荣幸地入选了国家的“十一五规划教材”。这真是应了那句老话:“无心插柳柳成荫”。

这些年来,我收到不少使用这本教材的老师和学生的来信,他们在溢美言词之外,也提出了宝贵的修改意见。其中,有些是涉及内容增减的;有些则是针对某些具体词汇的注释。来信者的认真和诚恳,每每令我感动。另外,我自己在教学过程中,也越来越感觉到需要对本教材的一些内容进行调整和修订。这次有了再版的机会,我就对本书进行了较大的修订,以便使它更便于老师的教学和学生的学习。

最后,我谨向那些多年来关心本书的读者,以及参与本书编写修订工作的同仁和法律出版社的编辑们表示由衷的感谢。

何家弘

2006年仲夏写于北京世纪城痴醒斋

## 第二版前言

2000年的初秋,我作为中国大学教授代表团的成员来到风景如画的日内瓦,与世界贸易组织和联合国贸发会等国际机构的官员和专家就中国“入世”等问题进行交流和会谈。在那两周的时间内,我的感受颇多,其中之一就是进一步认识到,中国太需要熟悉法律而且精通外语的人才了。一方面,虽然目前在中国能讲一口流利英语的人不在少数,但是懂专业而且外语好的人却为数不多,而在法律界能够熟练使用外语的人则更如凤毛麟角;另一方面,随着中国的“入世”,随着中国与外国在涉及法律的领域内的交流和往来日益频繁,我们对“法律+外语”的复合型人才的需求也在增长。因此,在法学教育中加强法律英语的教学确实具有特别重要的现实意义。

学英语难,学法律英语则是难上加难。其实,不仅中国人以为难,外国人也以为难,甚至连一些以英语为母语的国家的人都会把法律英语称为“外语”。笔者以为,法律英语之所以难学,原因主要有三:第一,在法律英语中有许多生僻的词汇,这些专业术语往往是人们在日常生活中不会使用的,甚至是很难谋面的;第二,有些法律词汇本身虽然不算生僻,或者说,组成这些法律词语的字都是人们所熟知的,但是放在法律语言环境中,其含义却与日常用义大相径庭,使得圈外人读之或听之时,总感到一头雾水;第三,传统的英语法律学者在撰写文章和法律文书时往往喜欢咬文嚼字,甚至使用极长的语句和极晦涩的古语,似乎非此不足以显示其驾驭法律语言的能力,而这种语句往往会使不熟此道的人在阅读时甚感吃力。不过,近年来,在美国的法学教育中,也有学者在极力推广“简明英语”。

学习法律英语,必须以相关的法律知识为基础。因此,要想达到预期的效果,讲授法律英语的教师必须在英美法律制度的领域内有较深的造诣,而学生则必须在学习英语的同时也要认真研习英美国家的法律制度。虽然这提高了教与学的难度,但是就一门课程而言,却可收到“一石两鸟”(to kill two birds with one stone)的成效。而这也正是笔者编辑本教材之宗旨。

《法律英语》自1997年由法律出版社出版以来,已经被许多法律院校采用为教授专业英语的教材,并且受到了教者和学者的欢迎。该书已多次重印的事实,即为证明。然而,笔者在教学过程中也发现了一些问题,并收集了一些修改意见。这次法律出版社决定将该书纳入新近推出的“高等学校法学教材”系列,为我修订该教材提供了一个很好的契机。

此次修订,我主要增补了“知识产权法”和“世贸组织规则”两课,同时对一些资料进行了更新。法律出版社的编辑则对该书的版式进行了重新设计,使之更便于教学,并给人耳目一新的感觉。在修订过程中,法律出版社的袁方女士和中国人民大学的姚永吉先生帮助我收集了增补课文的资料,黄丽娟小姐则承担了“补充读物”的翻译工作。在此,我谨对他们表示诚挚的谢意。

何家弘

2003年3月于北京痴醒斋



# 第一版前言

《法律英语》是为高等法律院校法学专业的本科生和研究生编写的专业英语教材。编者根据自己在美国学习法律的体会和在国内讲授法律英语的经验,将专业外语教学中“用专业学外语”和“用外语学专业”这两种方法有机地结合起来,在内容设计上既照顾到外语学习的规律,又照顾到法律学科的体系,从而可以使学生收到“一石两鸟”的学习效果。

本书共设 20 课,包括法律制度、法律职业、法律教育、司法系统、宪法、行政法、刑法、民法、合同法、侵权法、财产法、公司法、保险法、商法、税法、环境保护法、家庭法、民事诉讼程序、刑事诉讼程序、证据规则。每课内容包括课文、背景情况、注释、练习和补充读物五部分。课文和补充读物的选材十分广泛且形式多样,其中既有法典和判例,也有文章和讲稿。编者还对原材料进行了一定的编辑和修改,以适应本教材的需要。本书还有三个附录,即模拟练习、补充读物参考译文和词汇表。

本书最突出的特点是实用性强。每课的练习中都有专门为该课内容设计的讨论和模拟练习,以提高学生的英语表达能力和涉外法律实务能力。其中的专题讨论、案例分析、模拟谈判、法庭辩论以及案情摘要和法律备忘录等常用法律文书的写作练习都有很强的实用性。此外,该书在附录中还设计了两个综合性模拟练习:一个是根据轰动一时的辛普森案设计的整个审判过程的模拟练习;一个是建立中外合资企业的合同谈判练习。练习后面还附有法庭常用英语、法官给陪审团的指示范例、中外合资企业合同英文参考样本和《中华人民共和国中外合资经营企业法实施条例》英译本,以便学生参考。

于钦建、王文河、任新萍、刘希明、刘昊阳、李凌波、武咏、张文进、张桂勇、曹爱莲、虞英倩等人参加了本书补充读物的翻译工作,编者在此谨表谢忱。

何家弘

1997 年 5 月

# 目录 CONTENTS

<b>1 Lesson One: Legal System 法律制度</b>	1
Background Knowledge 背景知识	1
 Text 课文	1
Introduction to the Legal System in the United States 美国法律制度导言	1
Part One Features and Characteristics	1
Part Two Common Law and Equity Law	2
Exercises 练习	5
1. Questions about the text	5
 2. Dictation   Legal Systems	5
3. Discussion   What is the best way to study legal English?	5
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	6
<b>2 Lesson Two: Legal Profession 法律职业</b>	9
Background Knowledge 背景知识	9
 Text 课文	9
Overview of the Legal Profession in the United States 美国法律职业概览	9
Part One The Bar	9
Part Two Lawyers in Private Practice	11
Part Three House Counsel	11
Part Four Lawyers in Government	12
Exercises 练习	14
1. Questions about the text	14
 2. Dictation   One Lawyer in the Heaven	14
3. Discussion   Do you want to be a judge or a lawyer?	15
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	15
<b>3 Lesson Three: Legal Education 法律教育</b>	23
Background Knowledge 背景知识	23

 Text 课文	23
Introduction to the Legal Education in the United States	23
美国法律教育介绍	
Part One Curriculum and the Case Method	24
Part Two Law School Hierarchy	25
Exercises 练习	28
1. Questions about the text	28
 2. Dictation   American Law Faculty	28
3. Discussion   Which teaching method is better for law study: case method or lecture method?	29
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	29
<b>4 Lesson Four: Judicial System 司法系统</b>	34
Background Knowledge 背景知识	34
 Text 课文	34
Overview of the Judicial System in the United States	34
美国司法系统概览	
Part One Courts	34
Part Two Judges	36
Exercises 练习	39
1. Questions about the text	39
 2. Dictation   The Supreme Court of the United States	39
3. Discussion   Comparison of centralized and decentralized court systems	39
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	40
<b>5 Lesson Five: Constitution 宪法</b>	46
Background Knowledge 背景知识	46
 Text 课文	46
Brief Introduction to the Constitution of the United States	46
美国宪法简介	
Part One The Constitution as Supreme Law	46
Part Two The Principles of Government	47
Part Three Provisions for Amendment	48
Exercises 练习	50
1. Questions about the text	50
 2. Dictation   The Constitution of the United States	50

3. Discussion   What is the principle of checks and balances?	51
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	51
<b>6 Lesson Six: Administrative Law 行政法</b>	<b>57</b>
Background Knowledge 背景知识	57
 Text 课文	57
Brief Introduction to the Administrative Law in the United States	57
美国行政法简介	
Part One Agency Action and Administrative Law	57
Part Two Paradigms and Models	59
Exercises 练习	61
1. Questions about the text	61
 2. Dictation   Rulemaking	62
3. Rulemaking exercise   Rules of the classroom	62
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	62
<b>7 Lesson Seven: Criminal Law 刑法</b>	<b>68</b>
Background Knowledge 背景知识	68
 Text 课文	68
The Crime of Homicide 杀人罪	68
Part One Murder	69
Part Two Manslaughter	70
Part Three Federal Homicide Law	72
Part Four Modern Murder-Manslaughter Legislation	72
Part Five Capital Punishment	72
Exercises 练习	75
1. Questions about the text	75
 2. Listening comprehension   The Case of Hinckley	75
3. Discussion   Issues about Hinckley case	76
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	77
<b>8 Lesson Eight: Civil Rights Law 民权法</b>	<b>85</b>
Background Knowledge 背景知识	85
 Text 课文	85
Walker v. IRS 沃克诉国内税收署案	85
Exercises 练习	90

1. Questions about the text	90
 2. Dictation   I Have a Dream	90
3. Discussion   Walker v. IRS	90
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	91
<b>9 Lesson Nine: Contract Law 合同法</b>	<b>96</b>
Background Knowledge 背景知识	96
 Text 课文	96
Introduction to Contract Law 合同法导论	96
Part One Contract and Contract Law	96
Part Two Authority of Contract Law	99
Exercises 练习	104
1. Questions about the text	104
 2. Listening comprehension   Williams v. Walker-Thomas Furniture Co.	104
3. Mock trial   Williams v. Walker-Thomas Furniture Co.	105
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	105
<b>10 Lesson Ten: Tort Law 侵权法</b>	<b>109</b>
Background Knowledge 背景知识	109
 Text 课文	109
Introduction to Tort Law 侵权法导论	109
Part One Basic Issues	109
Part Two Intentional Torts	110
Part Three Liability for Negligence	110
Part Four Tort Law Reform: Strict Liability and "No-Fault"	111
Exercises 练习	115
1. Questions about the text	115
 2. Dictation   The Difference of Tort Law	115
3. Discussion   McGuire v. Almy	115
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	117
<b>11 Lesson Eleven: Property Law 财产法</b>	<b>120</b>
Background Knowledge 背景知识	120
 Text 课文	120
Real Property Law 不动产法	120
Part One Introduction	120

Part Two	The Fundamentals of Real Property Law	122
Part Three	The Role of the Lawyer in Real Property Transactions	122
Exercises 练习		125
1.	Questions about the text	125
	2. Dictation   The Free Enterprise System	125
3.	Simulation   Negotiation for a chinese-foreign joint venture	125
Supplementary Reading 补充读物及参考译文		127
<b>12</b>	<b>Lesson Twelve: Corporation Law 公司法</b>	137
Background Knowledge 背景知识		137
	Text 课文	137
Introduction to Corporation Law 公司法导论		137
Part One Basic Norms		137
Part Two Forms of Business		139
Exercises 练习		143
1.	Questions about the text	143
	2. Dictation   The Tenant v. the Landlord	143
3.	Discussion   Piercing the corporate veil	143
Supplementary Reading 补充读物及参考译文		144
<b>13</b>	<b>Lesson Thirteen: Insurance Law 保险法</b>	153
Background Knowledge 背景知识		153
	Text 课文	153
Insurance for Business 商务保险		153
Part One Types of Insurance for Business		153
Part Two Buy-sell Plan and Stock Retirement Plan		154
Exercises 练习		157
1.	Questions about the text	157
	2. Dictation   The Safety Responsibility Law	158
3.	Discussion   Comparison of the health insurance system and the free medical care system ( or the medical care system at public expense)	158
Supplementary Reading 补充读物及参考译文		158
<b>14</b>	<b>Lesson Fourteen: Commercial Law 商法</b>	162
Background Knowledge 背景知识		162
	Text 课文	162

Introduction to Commercial Law 商法导论	162
Part One The Power of the Congress to Regulate Commerce	162
Part Two The Interpretation of the Commerce Clause by the Supreme Court	163
Part Three The Uniform Commercial Code	165
Exercises 练习	168
1. Questions about the text	168
 2. Dictation   The Skill of Negotiation	169
3. Negotiation exercise   Negotiation about buying mountain-tyre bicycles	169
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	169
<b>15 Lesson Fifteen: Tax Law 税法</b>	174
Background Knowledge 背景知识	174
 Text 课文	174
Introduction to Tax Law 税法导论	174
Part One Federal Taxation	174
Part Two State Taxation	179
Exercises 练习	185
1. Questions about the text	185
 2. Dictation   Tax Law and Forms of Business	185
3. Legal writing   Case Briefing	185
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	186
<b>16 Lesson Sixteen: Environmental Protection Law 环境保护法</b>	195
Background Knowledge 背景知识	195
 Text 课文	195
Environmental Protection Laws and Orders in the United States 美国的环境保护法律和法令	195
Part One National Environmental Policy Act (Enacted in 1970; Amended in 1975)	195
Part Two Federal Actions to Address Environmental Justice in Minority Populations and Low-income Populations (Executive Order 12898, 1994)	199
Exercises 练习	204
1. Questions about the text	204
 2. Listening comprehension   Oxford Industries v. EPA	204
3. Discussion   Oxford Industries v. EPA	205
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	206

<b>17 Lesson Seventeen: Family Law 家庭法</b>	212
Background Knowledge 背景知识	212
📖 Text 课文	212
Marriage and Family 婚姻与家庭	212
Part One The Right to Freedom of Choice	212
Part Two The Judicial Opinion in Zablocki v.Redhail	214
Exercises 练习	219
1. Questions about the text	219
📖 2. Dictation   Roe v. Wade	219
3. Discussion   Should abortion be legal?	219
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	220
<b>18 Lesson Eighteen: Intellectual Property Law 知识产权法</b>	226
Background Knowledge 背景知识	226
📖 Text 课文	226
Introduction to Intellectual Property Law 知识产权法导论	226
Part One The Subject Matter	226
Part Two Protection and Justification	227
Part Three Sources of Law	228
Exercises 练习	230
1. Questions about the text	230
📖 2. Dictation   Intellectual Property Rights	231
3. Discussion   Infringements and defenses about copyright	231
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	231
<b>19 Lesson Nineteen: WTO Rules 世贸组织规则</b>	240
Background Knowledge 背景知识	240
📖 Text 课文	240
Understanding on Rules and Procedures Governing the Settlement of Disputes(DSU)	240
纠纷解决程序与规则谅解书	
Article 1 Coverage and Application	240
Article 6 Establishment of Panels	241
Article 7 Terms of Reference of Panels	241
Article 8 Composition of Panels	242
Exercises 练习	244
1. Questions about the text	244



2.Dictation   International Economic Law	244
3.Discussion   Import monopoly and mark-up	245
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	246
<b>20 Lesson Twenty: Civil Procedure 民事诉讼程序</b>	254
Background Knowledge 背景知识	254
Text 课文	254
Introduction to Civil Procedure 民事诉讼程序导论	254
Part One The Course of Civil Procedure	254
Part Two The Adversary Trial System	255
Part Three The Process of Trial	256
Part Four The Rules of Evidence	257
Exercises 练习	259
1.Q <sup>uestions</sup> <sub>about the text</sub>	259
2.Dictation   Courtroom English	260
3. Preparation for a trial	261
4. Examples of jury instructions given by the trial judge	263
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	265
<b>21 Lesson Twenty One: Criminal Procedure 刑事诉讼程序</b>	271
Background Knowledge 背景知识	271
Text 课文	271
Introduction to Criminal Procedure 刑事诉讼程序导论	271
Part One The Adversary System	271
Part Two The Accusatorial System	274
Part Three Standards of Proof	276
Exercises 练习	279
1.Q <sup>uestions</sup> <sub>about the text</sub>	279
2.Dictation   Examination of Witnesses	279
3.Practice   Direct-examination and Cross-examination	280
Supplementary Reading 补充读物及参考译文	284
<b>22 Lesson Twenty Two: Rules of Evidence 证据规则</b>	297
Background Knowledge 背景知识	297
Text 课文	298
Federal Rules of Evidence 联邦证据规则	298